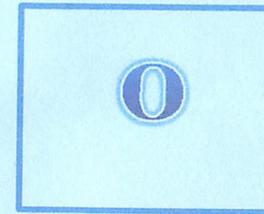
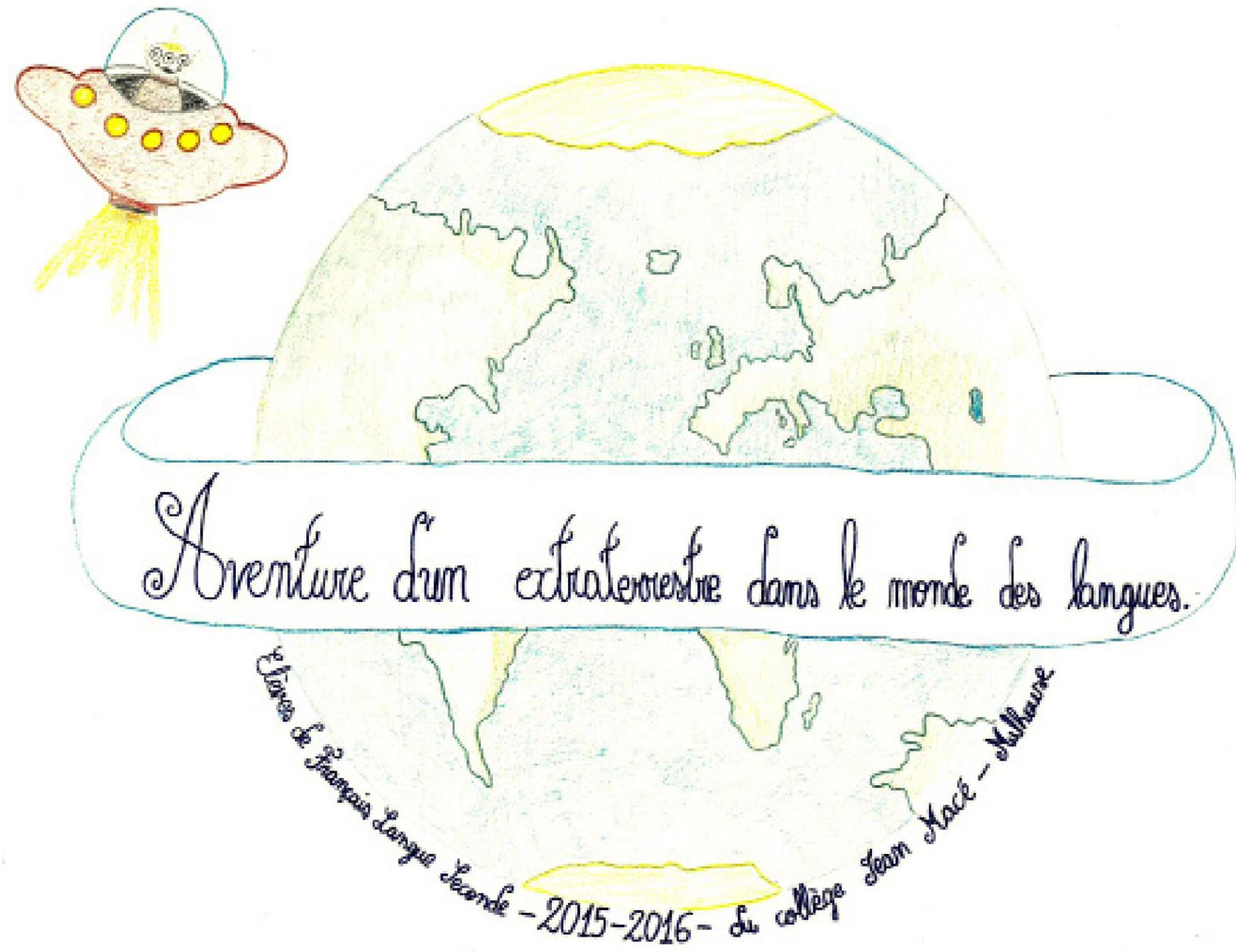


CONCOURS KAMISHIBAI PLURILINGUE

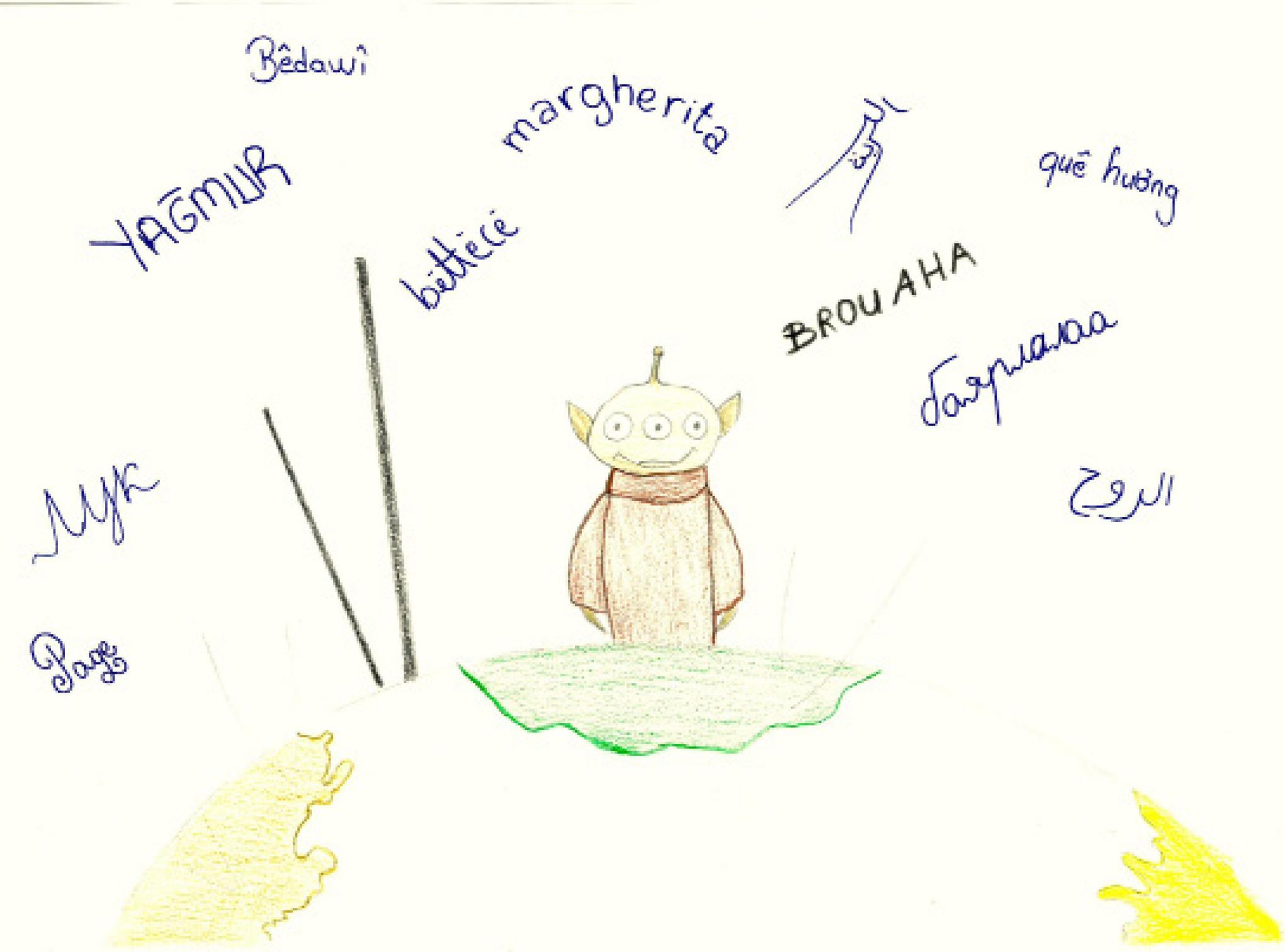
INSCRIT : C19

CATÉGORIE : 11-15 ANS





Aventure d'un extraterrestre dans le monde des langues.



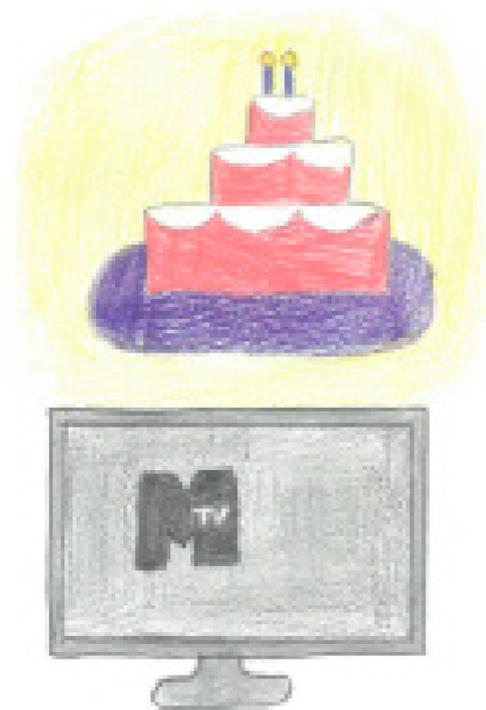
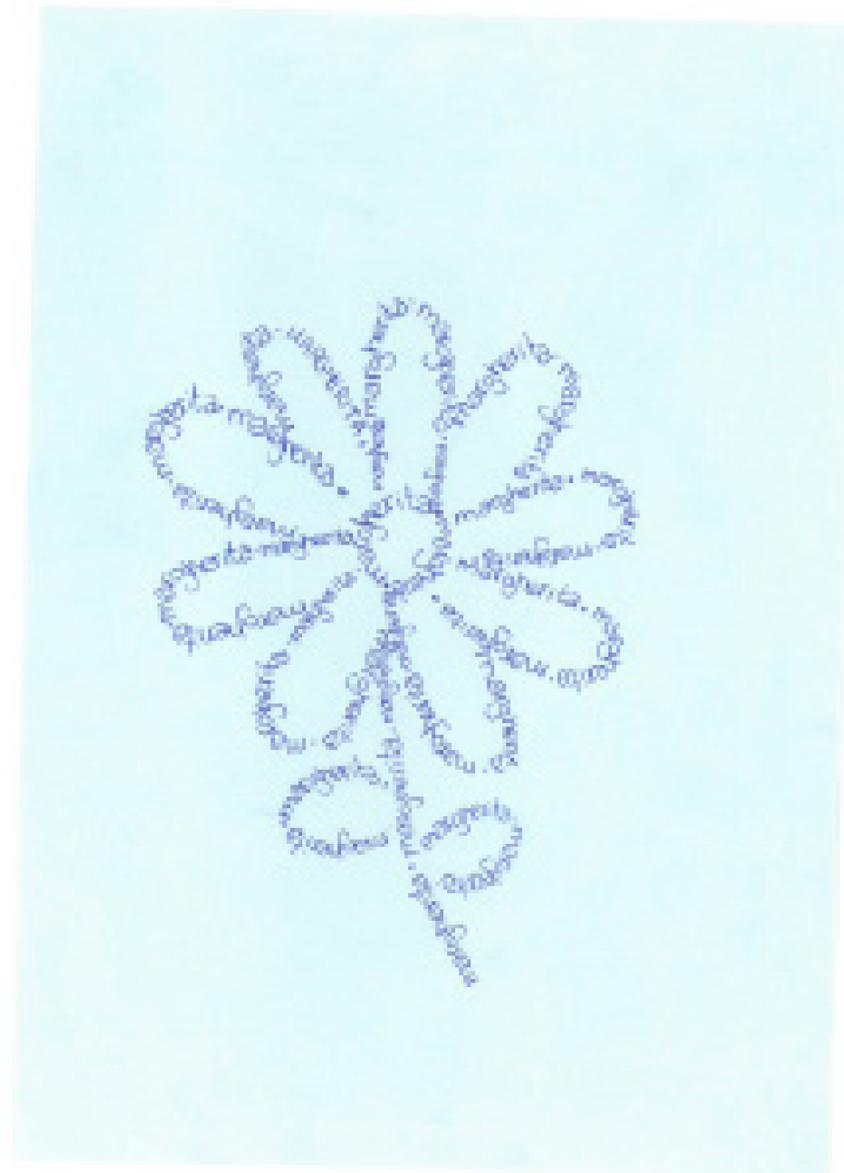
1

Un extraterrestre observe la terre. Il écoute les humains.

« Quel brouhaha !, se dit-il, je voudrais comprendre les humains ! ».

« En route vers ma première destination ! » s'exclame-t-il.

♥ ITALIA ♥



2

Quand je pense à l'Italie,

Je vois l'immeuble où j'habite avec ses sept étages, le grand garage d'à côté où je me promène avec mes amis, et la route que je prends tous les matins pour aller à l'école,

J'entends la musique des vidéos que je regarde à la télé,

Je sens l'odeur des parts de pizza que j'achète après les cours et que je mange sur le trajet du retour à la maison,

Je touche l'herbe du parc où, tous les dimanches, avec mes parents, je fais des pique-niques,

Je me régale du gâteau que ma mère me prépare pour mes anniversaires et que je partage avec mes copines.

MALIBA



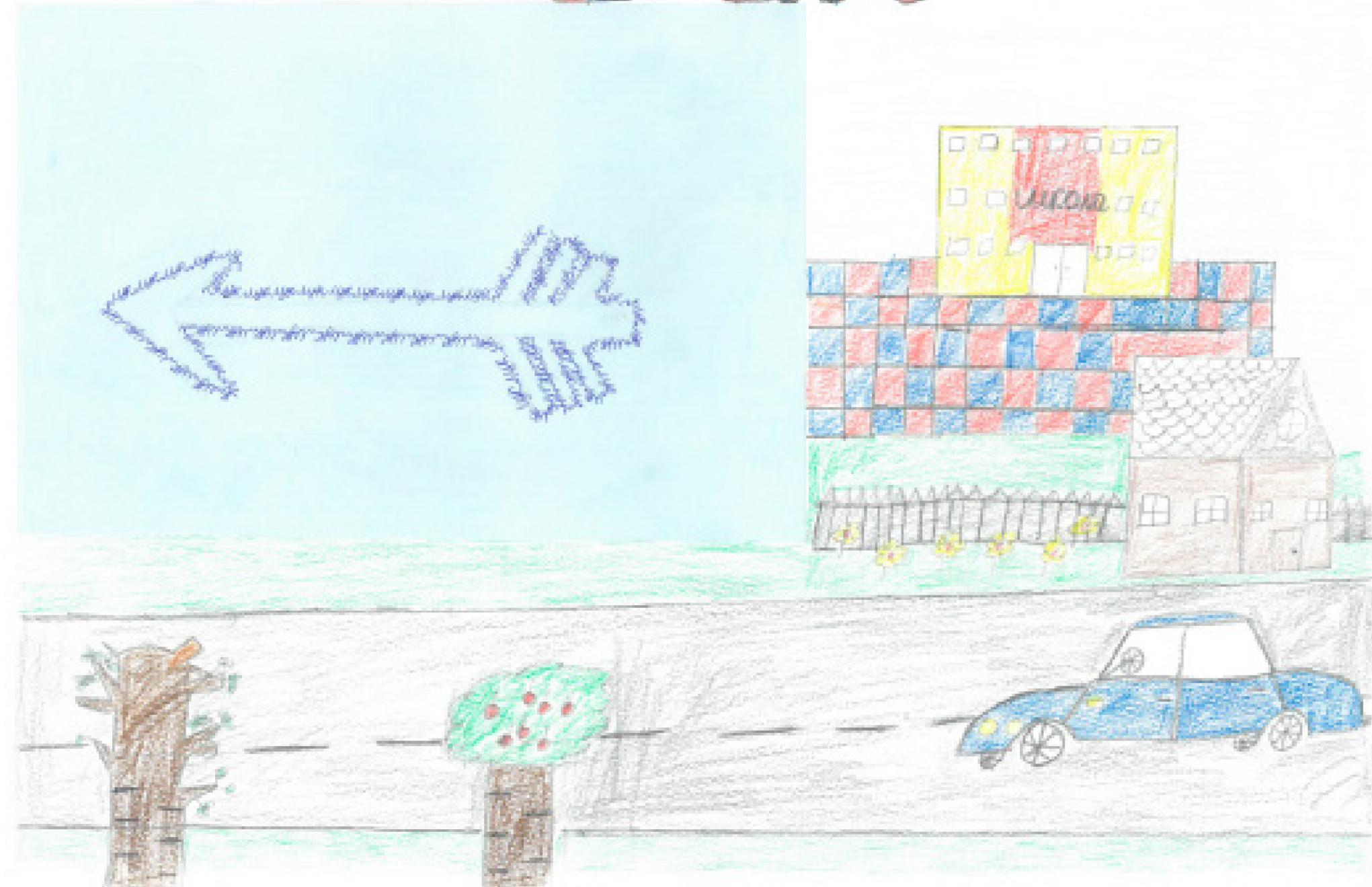
Maliba, Maliba, Maliba, Maliba
Maliba, Maliba, Maliba, Maliba

3

Quand je pense au Mali,
Je vois mes amis qui se promènent à **Lambidou**,
J'entends mes voisins qui jouent du **djembe** et du **tammani** à côté de moi,
Je sens le parfum fleuri de mon grand-père,
Je caresse le cou de **Ciyararé**, mon cheval, et son crin est tout doux,
Je savoure les **doppotés** de ma grand-mère.

Mon mot préféré est **béttécé** [betetse] (tout le monde n'y arrive pas).

ЧЕЧНЯ



4

Quand je pense à la Tchétchénie,

Je vois les paysages naturels de ma campagne, les arbres et les montagnes,

J'entends le bruit des tracteurs qui labourent la terre,

Je sens le parfum des roses de mon jardin,

Je mange les hamburgers que ma maman me prépare avec amour.

Mon mot préféré est лук [luk] (flèche).

KURDISTAN



5

Quand je pense au Kurdistan ,
Je vois mes amis et ma famille,
J'entends la voix du peuple,
Je sens l'odeur de la viande grillée du Kebab,
Je touche les fruits du verger et les fleurs du jardin de mon grand-père,
Je mange le doner.

Mon mot préféré est « **bêdawî** ».[bedavi]. (infini).

الكمنسب



6

Quand je pense au Maroc,

Je vois la mer de la terrasse de mon immeuble,

J'entends l'appel à la prière de la mosquée de la ville,

Je sens l'odeur des épices : curcuma, harissa, poivre, cumin, gingembre, piment de Cayenne, paprika, qui égaye le repas familial,

J'aime le contact de mes mains avec la vaisselle en argile,

Je bois le thé marocain que prépare ma grand-mère.

Mon mot préféré est الروح [arrohe] (âme).

VIETNAM



7

Quand je pense au Vietnam,

Je vois le village, la terre et la maison où j'habitais ; je vois les gens du village ; je vois le bateau qui flotte sur la mer,

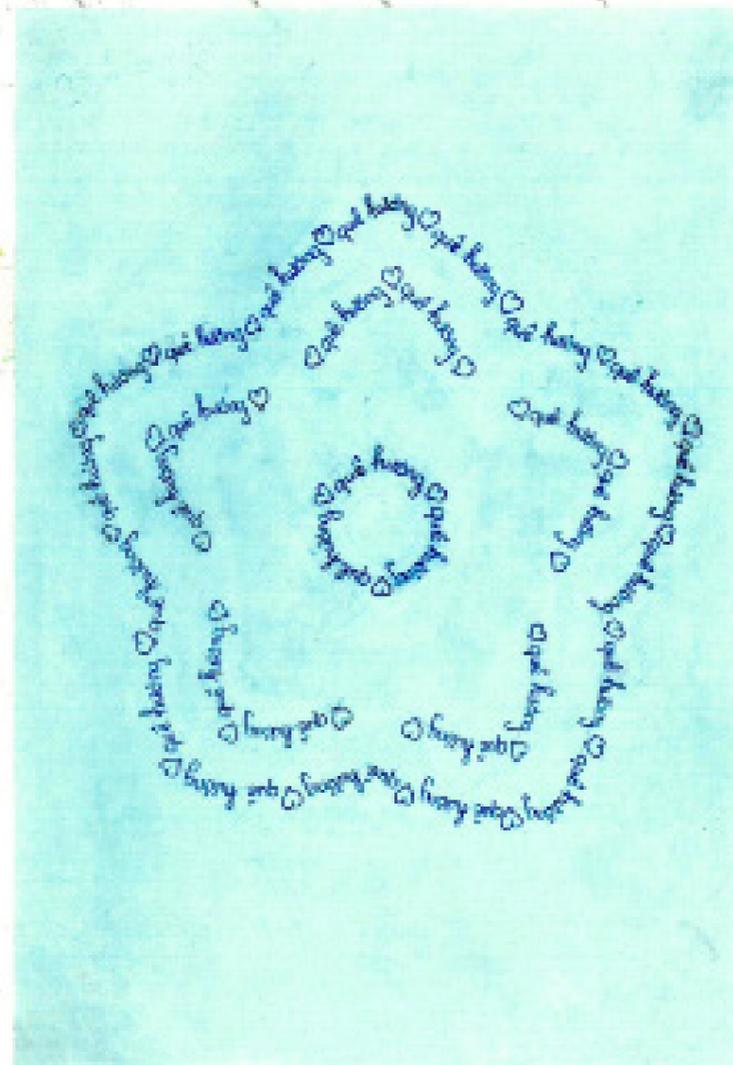
J'écoute la musique du Vietnam ; j'écoute parler toute sorte de langues au marché et à l'école,

Je sens l'odeur du temps qu'il fait dehors chaque jour : des fois, c'est froid ; des fois, c'est chaud,

Je touche le front de ma mère ; je touche la joue de ma cousine,

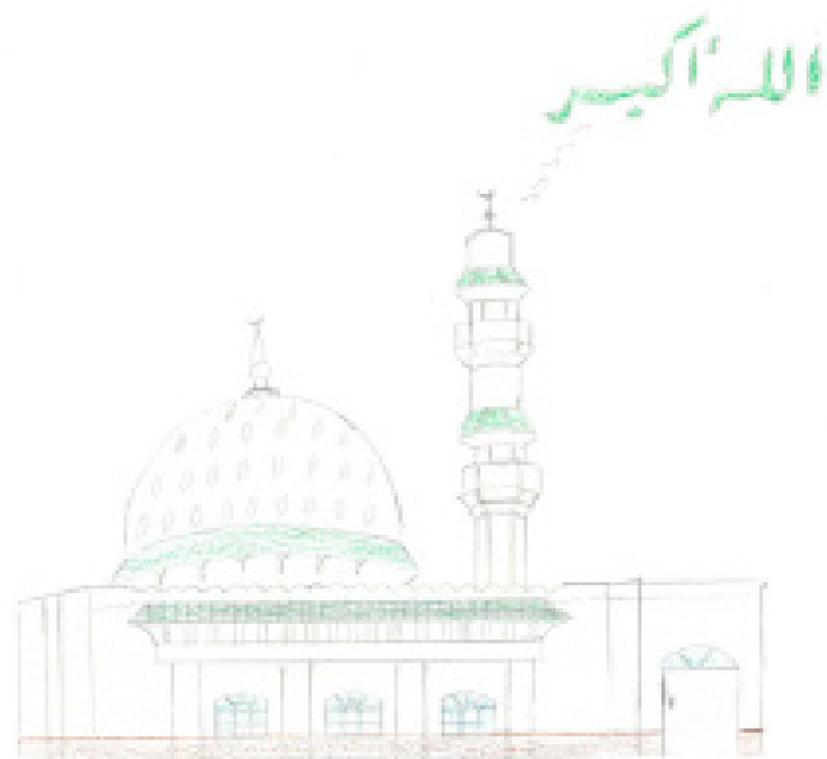
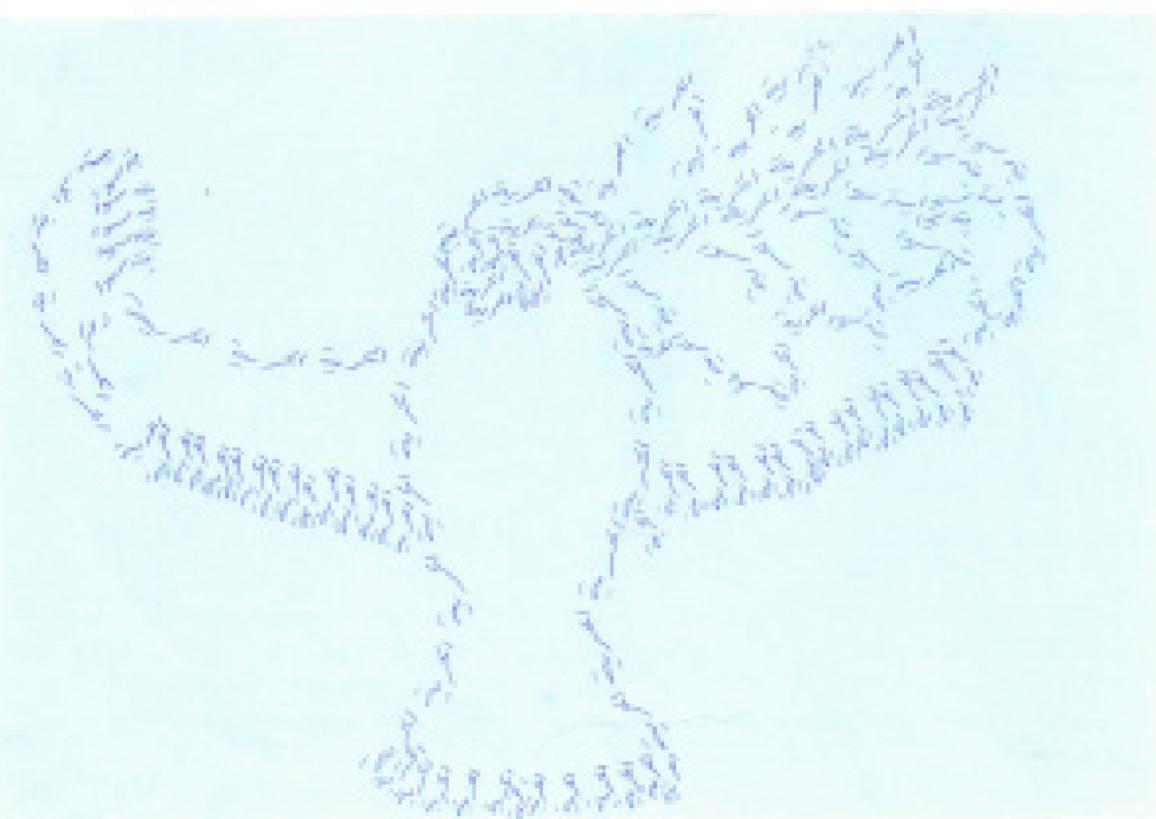
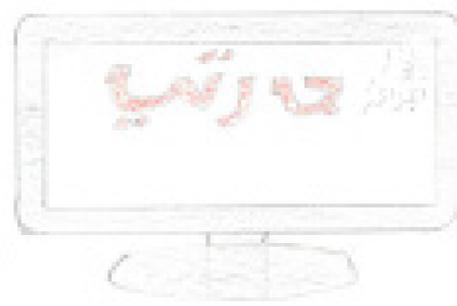
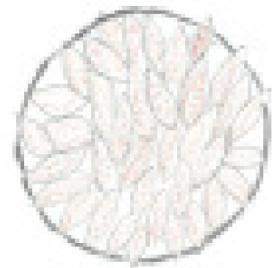
Je goûte les poissons que prépare ma mère et j'aime les gâteaux au chocolat de ma grand-mère.

Mon mot préféré est **quê hương** [ue hing](patrie).





الجزائر



Quand je pense à l'Algérie,

Je vois ma série préférée جارتني [zarti] (Ma voisine) qui est amusante,

J'entends l'appel à la prière qui retentit cinq fois par jour,

Je sens l'odeur de la boue qui se forme dans le jardin après la pluie,

Je touche les fleurs qui sont dans le jardin de ma tante,

Je déguste les dattes caramélisées que m'offre ma tante.

Mon mot préféré est الحرية [el hurija] (liberté).

TÜRKIYE

9



Quand je pense à la Turquie,

Je vois mon cousin **Savaş** [savaʃ] et mon amie **Gonca** [gondʒa] avec qui je joue à la corde à sauter. Parfois, nous nous bagarrons un petit peu.

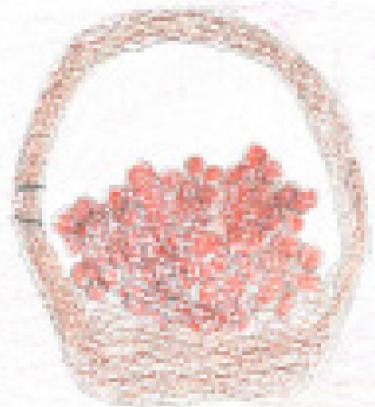
J'entends le bruit des oiseaux, j'aime beaucoup leur chant !

Je sens l'air qui m'entoure ; je sens l'odeur de la terre.

Je touche les fleurs du jardin de mon grand-père et je caresse les petites poules.

Je mange un flan que prépare ma tante. On l'appelle **sütlaç** [sytlatʃ].

Mon mot préféré est **yağmur** [jagmur] (pluie).



МОНГОЛ



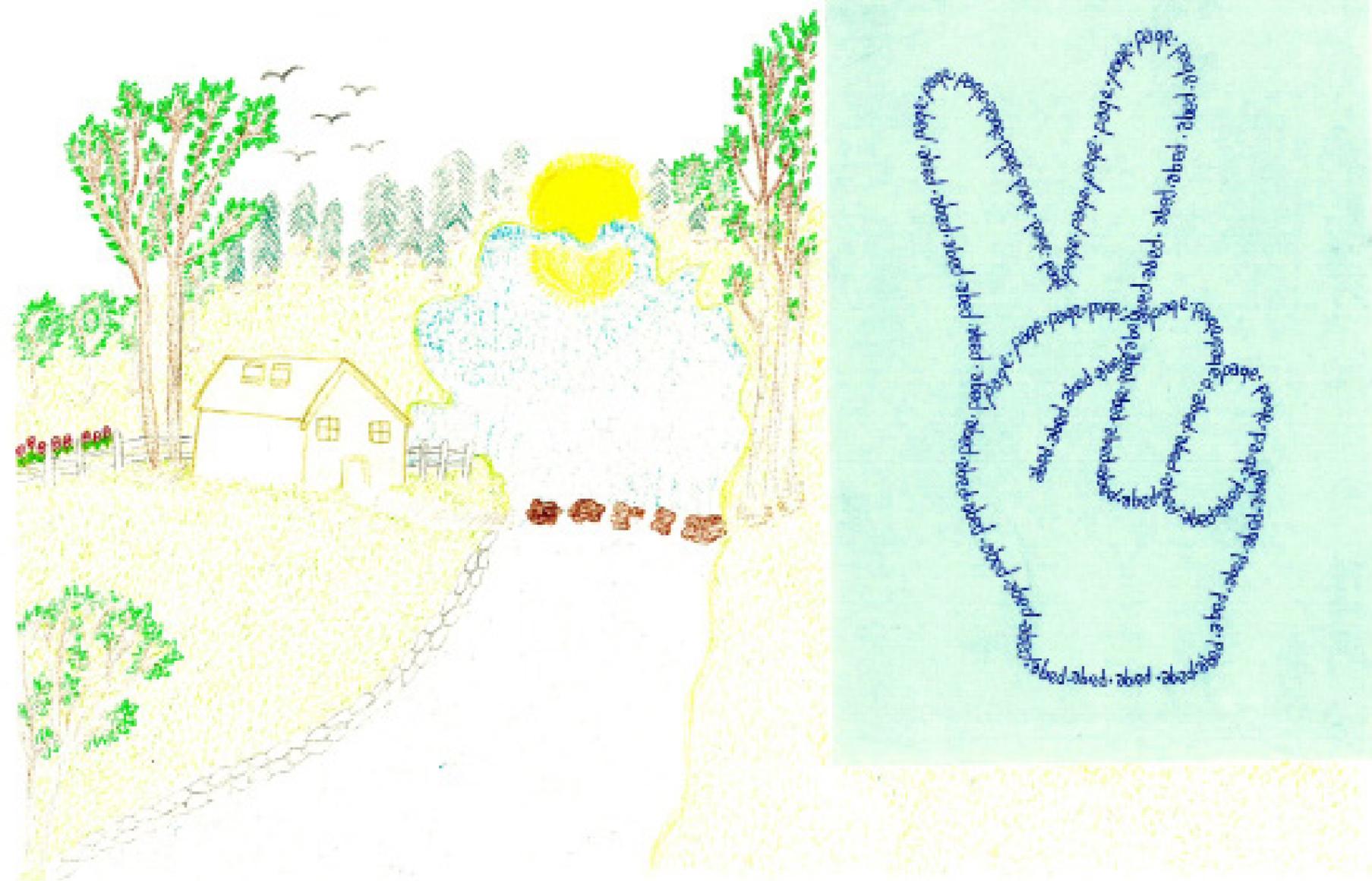
10

Quand je pense à la Mongolie,
Je revois des montagnes et des lacs. Le lac **Хараа** [hara] est très beau !
J'entends les oiseaux, les alouettes qui chantent à mon balcon,
Je sens le grand air de la nature,
Je caresse le cheval de mon cousin **Цацрал** [tsatsral],
Je savoure les **бууз** [buz] que nous mangeons à la main.

Mon mot préféré est **баярлалаа** [bajrhlala](merci).

KOSOVA

11



Quand je pense au Kosovo,
Je revois la maison où je suis née et dans laquelle j'ai grandi jusqu'à mes
ans,

J'entends les gens qui parlent en albanais dans les rues,
Je sens l'odeur des fleurs et des arbres de mon jardin,
Je caresse les belles fleurs qui embellissent ma maison,
Je déguste le gâteau au chocolat que ma grand-mère prépare avec gentillesse.

Mon mot préféré est **Paqe** [patʃe] (paix).



12

«Je suis vraiment enthousiaste de découvrir ce bel endroit où tout le monde parle différentes langues !, se dit-il, car tous les humains s'entendent bien même si ils ne parlent pas tous la même langue. ».

Il prépare sa valise et part pour le monde des langues.

